

arbitra, wówczas zostanie Rada Ligi Narodów poproszona o wyznaczenie superarbitra.

#### Artykuł 9.

1) Układ ten, który został sporządzony w polskim i niemieckim oryginale, będzie ratyfikowany. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych ma nastąpić możliwie szybko w Warszawie.

2) Układ wejdzie w życie z 30 dniem po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

3) Układ zawarty jest na czas nieograniczony, może być jednak przez obie Strony przed końcem roku kalendarzowego wypowiedziany z terminem 3-letnim. Nie może być zrobiony użytek z prawa wypowiedzenia przed 31 grudnia 1930 roku.

NA DOWÓD CZEGO Pełnomocnicy niniejszy Układ podpisali i wycisnęli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w Berlinie, dnia 7 grudnia 1927 roku.

L. S. (—) *Maciej Koczorowski*

L. S. (—) *Bernard Zakrzewski*

Obmann, so wird der Rat des Völkerbundes gebeten werden, einen Obmann zu ernennen.

#### Artikel 9.

1) Dieses Abkommen, das in polnischer und deutscher Urschrift abgefasst ist, soll ratifiziert werden. Der Austausch der Ratifikationsurkunden soll sobald als möglich in Warschau erfolgen.

2) Das Abkommen soll mit dem 30. Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft treten.

3) Das Abkommen wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen, kann aber von jedem Teile mit einer Frist von drei Jahren auf das Ende eines Kalenderjahres aufgekündigt werden. Von der Kündigungsbefugnis darf nicht vor dem 31. Dezember 1930 Gebrauch gemacht werden.

ZU URKUND DESSEN haben die beiderseitigen Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in Berlin, am 7. Dezember 1927.

L. S. (—) *Paul Eckardt*

Zaznajomiwszy się z powyższym Układem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 10 grudnia 1928 r.

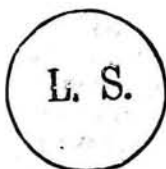
(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej  
Prezes Rady Ministrów:

(—) *K. Bartel*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*



375.

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 czerwca 1929 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Polsko-Niemieckiego Układu w sprawie używania i utrzymywania Głębokiej Sztolni Fryderyka, podpisanego w Berlinie, dnia 7 grudnia 1927 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 9 Polsko-Niemieckiego Układu w sprawie używania i utrzymywania Głębokiej Sztolni Fryderyka, podpisanego w Berlinie, dnia 7 grudnia 1927 roku, dokumenty ratyfikacyjne powyższego Układu wymienione zostały w Warszawie, dnia 7 czerwca 1929 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*